



# RUCK®

FÜR FUSS UND PFLEGE



## PODOLOGECO

izmantošanai kosmetoloģijā



## PODOLOGONE

izmantošanai kosmetoloģijā

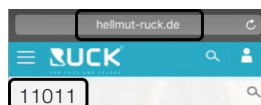


# PODOLOGECO /// PODOLOGONE

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
  - Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää puhelimitse.
  - Questo descargará este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
  - Instrukcije te mogu biti pobierane u innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
  - Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použite prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
  - Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
  - This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
  - Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
  - 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
  - Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
  - Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau i puteti solicita telefonic.
  - Вы можете загрузить руководство по эксплуатации на других языках кликнув на сылку или запроси по телефону.
  - Τίς οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε κα σε άλλες γλώσσες, πατώντας το παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
  - U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
  - Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
  - Bu kullanim klavuzunu farkli dillerde de asagidaki baglantidan indirebilir ya da telefon ile isteyebilirsiniz.
  - Atsīskuliet instrukciju lietuvij kalba paspaudę šią nuorodą arba paskambinę telefonu.
  - A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja letölteni, vagy kérheti telefonon.
  - **יפולטו נתון שקבלו ואבר קניבל תופסו תפסוה הנפשה העפמה תוארה ו דירוהל לכות.**
  - 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시기나 전화로 요청하실 수 있습니다.
  - Hägt er að sækja þessar notkunarlýðningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða þáttá þeim síðum.
  - Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
  - この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話 でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
  - Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
  - Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
  - Co instrukcję po eksploatacji na innych moвах вы можете завантажити за **нижчеказаним посиланням на сайт** або запросити по телефону



1. [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de)
2. 11011
3. DOWNLOADS



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg

**Timekla vietne [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de) | Tālrs.: +49 (0)7082. 944 20 | fakss: +49 (0)7082. 944 22 22**

**Copyright**

© 2017 HELLMUT RUCK GmbH. Visas tiesības paturētas. Šo instrukciju aizliegts kopēt, apstrādāt, pavairot un tulkot bez iepriekšējas rakstiskas HELLMUT RUCK GmbH atļaujas.

Cienītā kliente,  
godātais klient!

iegādājoties ierīci PODOLOG ECO vai PODOLOG ONE, jūs savā īpašumā esat ieguvīs kvalitatīvu firmas RUCK izstrādājumu, kas jums būs efektīvs palīgs jūsu ikdienas darbā neatkarīgi no tā, vai Jūs to izmantosiet savā praksē vai arī ārpus tās, atrodoties ceļā.

Ar savu vārdu un divu gadu garantiju galvojam, ka jūs daudzus gadus ar prieku izmantosiet mūsu ierīci.

Pirms lietošanas sākšanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šī instrukcija ir ierīces sastāvdaļa un tā palīdz novērst kļūdas lietošanā, tāpēc tā ir jāglabā ierīces tuvumā.

Novēlam gūt panākumus un ar prieku veikt savu atbildīgo darbu!

Jūsu HELLMUT RUCK GmbH



### PASKAIDROJUMS PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

Hellmut Ruck GmbH patur tiesības veikt izmaiņas un papildinājumus šajā lietošanas instrukcijā. Hellmut Ruck GmbH ar lielu rūpību ir strādājis pie tā, lai šajā instrukcijā nebūtu neprecizitāšu un izlaidumu. Ja tomēr pamanāt kļūdas vai neprecizitātes, lūdzu, informējiet mūs par to. Hellmut Ruck GmbH neuzņemas atbildību par kļūdām šajā lietošanas instrukcijā, kā arī no tās izrietošajiem sekundārajiem bojājumiem, kas rodas, nododot Jūsu rīcībā šo lietošanas instrukciju vai izmantojot to izstrādājuma lietošanas laikā.

Šīs lietošanas instrukcijas tālāknodošana nav atļauta, ja vien Hellmut Ruck GmbH nav tam devis rakstisku piekrišanu.

### IZMANTOTIE SIMBOLI



Šis simbols apzīmē apdraudējumu attiecībā uz cilvēkiem vai izstrādājumu. Tas ir obligāti jāievēro.



Šis simbols apzīmē noderīgus norādījumus. Šajā vietā tekstā ir sniegta papildu informācija par izstrādājumu un tā lietošanu.

### PIEGĀDES KOMPLEKTS

Pirms sākat PODOLOG ECO / ONE lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju. Pārbaudiet, vai ir piegādes komplektā netrūkst nevienas detaļas.

Piegādes komplektā ietilpst:

PODOLOG ECO / ONE vadības ierīce

Instrumentu turētājs ar caurulīti un atvilktni

1 putekļu filtra maisiņš

1 lietošanas instrukcija

1 ierīces tehniskā pase

1 tīrīšanas piederums

1 instrumentu turētāja uzgalis



### IEPAKOJUMS

Iepakojums aizsargā ierīci pret bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli izvēlēti tā, lai tie būtu videi nekaitīgi un otrreiz pārstrādājami. Saglabājiet iepakojumu (kartonu, plastmasas maisiņu, putu poliuretāna daļas), lai ierīci nosūtītu atpakaļ apkopes darbu veikšanai.

## PODOLOGECO /// PODOLOGONE



### PODOLOGECO

230 V versija

artikula Nr. 11011

115 V versija

artikula Nr. 11021



### PODOLOGONE

230 V versija

artikula Nr. 11012

115 V versija

artikula Nr. 11022

Šī lietošanas instrukcija attiecas uz abām pedikīra ierīcēm - PODOLOG ECO (artikula nr. 11011), kā arī uz PODOLOG ONE (artikula – Nr. 11012) - turpmāk apraksta tekstā sauktām par PODOLOG ECO / ONE.

<b>1. IERĪCES APRAKSTS</b>	<b>8</b>
1.1 IZMANTOTO ZĪMJU UN SIMBOLU SKAIDROJUMS	10
1.2 BRĪDINĀJUMA NORĀDES DISPLEJĀ	10
1.3 IEPAKOJUMS	10
1.4 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE	10
<b>2. NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠA LIETOŠANA</b>	<b>11</b>
2.1 PRASĪBAS IERĪCES EKSPLUATĒTĀJAM	11
2.2 PERSONĀLA UN KLIENTU AIZSARDZĪBA	11
<b>3. PERSONĀLA UN KLIENTU AIZSARDZĪBA</b>	<b>12</b>
3.1 PRASĪBAS IERĪCES EKSPLUATĒTĀJAM	12
3.2 PERSONĀLA UN KLIENTU AIZSARDZĪBA	12
3.3 IESPĒJAMIE RISKI ATTIECĪBĀ UZ KLIENTIEM	13
3.3.1 APDRAUDĒJUMS PROCEDŪRAS LAIKĀ NOŅEMTO PALIEKU DĒĻ	13
3.3.2 ALERĢISKU REAKCIJU RAŠANĀS RISKS	13
3.3.3 APDRAUDĒJUMS KUSTĪGU IERĪCES DETALU DĒĻ	13
3.4 IESPĒJAMIE RISKI ATTIECĪBĀ UZ IERĪCES LIETOTĀJU	14
3.4.1 APDRAUDĒJUMS PROCEDŪRAS LAIKĀ NOŅEMTO PALIEKU DĒĻ	14
3.4.2 ALERĢISKU REAKCIJU RAŠANĀS RISKS	14
3.4.3 APDRAUDĒJUMS KUSTĪGU IERĪCES DETALU DĒĻ	14
<b>4. LIETOŠANAS SĀKŠANA</b>	<b>15</b>
4.1 TEHNISKĀ DROŠĪBA	15
<b>5. VADĪBA</b>	<b>17</b>
5.1 SAGATAVOŠANĀS IERĪCES DARBINĀŠANAI	18
5.1.1 ROTĒJOŠA INSTRUMENTA IEVIETOŠANA	19
5.1.2 PODOLOG ECO / ONE IESLĒGŠANA	19
5.1.3 INSTRUMENTU TURĒTĀJA IESLĒGŠANA	22
5.1.4 INSTRUMENTU TURĒTĀJA IZSLĒGŠANA	22
5.1.5 PODOLOG ECO / ONE IZSLĒGŠANA	23
5.2 IESTATĪJUMI	23
5.2.1 INSTRUMENTU TURĒTĀJA MOTORA APGRIEZIENU SKAITS	23
5.2.2 GRIEŠANĀS VIRZIENS PA LABI/PA KREISI	24
5.2.3 GRIEŠANĀS VIRZIENA MAINĪŠANA	25
5.2.4 SŪKŠANAS JAUDAS IZVĒLE	25
5.2.5 IESTATĪJUMU SAGLABĀŠANA	25

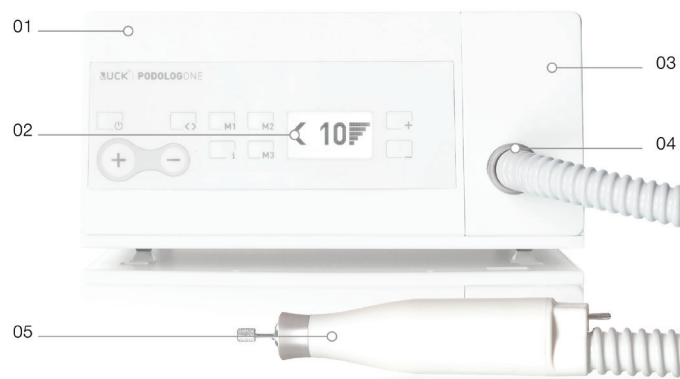
5.3 INSTRUMENTA NOMAINĪŠANA	27
5.4 ERGONOMISKI INSTRUMENTU TURĒTĀJA SATVERŠANAS VEIDI	27
5.4.1 RAKSTĀMSPALVAS SATVĒRIENS	27
5.4.2 VIRSTVĒRIENS	27
5.5 INFORMĀCIJAS IZVĒLNE	28
5.5.1 FILTRA MAIŅA	28
5.5.2 NĀKAMĀ APKOPES TERMIŅA SKATĪŠANA	29
5.5.3 APKOPES ATGĀDINĀJUMA AKTIVĒŠANA	29
<b>6. APKOPES ATGĀDINĀJUMS UN TĪRĪŠANA</b>	<b>30</b>
6.1 APKOPE	30
6.2 FILTRA MAIŅA	31
6.2.1 PUTEKĻU FILTRA MAISIŅA NOMAIŅA	31
6.2.2 KUR IEGĀDĀTIES JAUNUS PUTEKĻU FILTRA MAISIŅUS?	33
6.3 MOTORA BLOKA TĪRĪŠANA	33
6.3.1 MOTORA BLOKA TĪRĪŠANA	34
6.4 VADĪBAS IERĪCES TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA	36
<b>7. PIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS</b>	<b>37</b>
7.1 INSTRUMENTI	37
7.2 PUTEKĻU FILTRA MAISIŅŠ	37
7.3 KĀJAS REGULATORS	37
<b>8. TEHNISKIE DATI</b>	<b>38</b>
8.1 APKĀRTĒJĀS VIDES APSTĀKĻI	39
<b>9. GARANTĪJA</b>	<b>40</b>
<b>10. UTILIZĀCIJA</b>	<b>40</b>

## 1. IERĪCES APRAKSTS

### PODOLOGECO

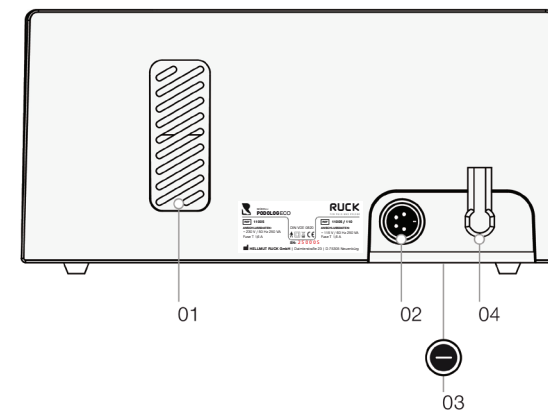


### PODOLOGONE



- 01 Vadības ierīce
- 02 Displejs
- 03 Atvilktnē ar putekļu filtra maisiņu
- 04 Caurulītes adapteris
- 05 Instrumentu turētājs

## PODOLOGECO /// PODOLOGONE



- 01 Ventilācijas atvere
- 02 Pedālslēdža pieslēgums
- 03 Ierīces zemgrīdas drošinātājs
- 04 Elektrotīkla pieslēguma kabelis



Ja elektrotīkla kabelis ir bojāts, ierīce jāatvieno no tīkla, un tovaris nedrīkst izmantot.



Bojātu elektrotīkla kabeli drīkst nomainīt tikai pilnvaroti speciālisti.

## 1.2 BRĪDINĀJUMA NORĀDES DISPLEJĀ



“INSTRUMENTU TURĒTĀJS NOBLOKĒTS!” - Instrumentu turētājam nobloķējoties, pēc apm. 5 sekundēm tiek atslēgta motora, kā arī sūkšanas turbīnas darbība. Pēc apm. 10 sekundēm nodziest displeja indikācija un instrumentu turētāja apgriezienu skaitu var iestatīt no jauna.



“PĀRKARSIS NOSŪCĒJS” - Pēc gaisa temperatūras pārsniegšanas sūkšanas turbīnas korpusā sūkšanas turbīnas un instrumentu turētāja darbība tiek atslēgta. Pazeminot temperatūru par apm. 10...15 °C, displejā indikācija nodziest un instrumentu turētāja apgriezienu skaitu var iestatīt no jauna.

## 1.3 IEPAKOJUMS

Iepakojums aizsargā ierīci pret bojājumu gūšanu transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli izvēlēti tā, lai tie būtu videi nekaitīgi un atkārtoti pārstrādājami. Saglabājiet iepakojumu (kartonu, plastmasas maisiņu, putu poliuretāna daļas), lai ierīci nosūtītu atpakaļ apkopes darbu veikšanai.

## 1.4 OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

Nolietotās ierīces jāutilizē kā elektroniskie atkritumi, tāpēc tos nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos. Pilnos putekļu maisiņus izmetiet nešķirojamo atkritumu tvertnē. Nemiet vērā jūsu reģionā spēkā esošo atkritumu pārstrādes modeli.



Nemiet vērā ekspluatācijas valstī spēkā esošos noteikumus.

## 2. NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠA LIETOŠANA

Pedikīra ierīces PODOLOG ECO un PODOLOG ONE darbina rotējošus instrumentus, piemēram, frēzes un slīpētājus, ko izmanto, lai no pēdām un plaukstām noņemtu un apstrādātu, piemēram, ādas sabiezējumus, tulznas, nagus u. tml. Ierīci paredzēts lietot šādās darbības jomās: kāju pēdu kopšanā, nagu dizaina veidošanā, kosmetoloģijā, wellness.

Citi lietošanas veidi tiek īstenoti uz savu risku un var būt bīstami. Nepareizas lietošanas dēļ var tikt savainotas personas un bojāta manta.

Ražotājs nevar atbildēt par zaudējumiem un savainojumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

Ja ierīce tiek lietota nepareizi vai tiek atvērta, tiek zaudētas jebkādas garantijas tiesības!



Ne pašu ierīci, ne tās piederumus nedrīkst nekādā veidā mainīt vai modificēt. Remonta gadījumā jāatkārto nepieciešamās drošības pārbaudes.



Pedikīra ierīces nedrīkst izmantot podoloģijas procedūru / medicīnisku manipulāciju veikšanai.

### 2.1 PRASĪBAS IERĪCES EKSPLUATĒTĀJAM

Pedikīra ierīces lietošanu drīkst sākt tikai pedikīra meistari, kosmetologi un nagu dizaineri, t.i. ar medicīnu nesaistīti profesiju grupu pārstāvji, kas pārzina attiecīgo darba metodi un kuriem ir atbilstoša izglītība.

### 2.2 PERSONĀLA UN KLIENTU AIZSARDZĪBA

- Izmantojiet tikai kvalitatīvus rotējošos instrumentus, kas atbilst standartam DIN EN ISO 1797-1, ar 2,35 mm šķērsriezuma standarta kātu, cilindriskus, 2. tipa.
- Nemiet vērā šo instrumentu lietošanas instrukcijas un maksimālo apgriezienu skaitu saskaņā ar rotējošo instrumentu ražotāja datiem, kā arī norādījumus par tīrīšanu, dezinficēšanu un sterilizēšanu. Papildu informācija pieejama arī jaunākajā HELLMUT RUCK GmbH galvenajā katalogā, sadaļā “Rotējošie instrumenti”.
- Apkalpojošais personāls nedrīkst vienlaicīgi pieskarties kājas regulatora savienojumam un klientam.

- Apkalpojošajam personālam lietošanas laikā jāizmanto acu, mutes un deguna aizsarglīdzekļi, kā arī cimdi.
- Apkalpojošajam personālam jāpārliedz, vai procedūras laikā rotējošo instrumentu tuvumā nevar nokļūt mati vai nenostiprināti priekšmeti, piemēram, salvetes, tamponi u. c. priekšmeti.
- Pēc katras lietošanas reizes vai tad, kad nomainās klients, instrumenti jādezinficē, jānotīra un nepieciešamības gadījumā jāsterilizē, lai nepieļautu iespējamu slimības mikroorganismu pārnesu uz nākamo klientu.  
Tam piemērotus līdzekļus skatiet mūsu kataloga sadaļā "Higiēna".
- Jādezinficē un jānotīra visas potenciāli piesārņotās instrumentu turētāja un ierīces virsmas. Instrumentu turētājā nekādā gadījumā nedrīkst iekļūt šķidrums, jo tas var radīt ierīces bojājumus.

### 3. PERSONĀLA UN KLIENTU AIZSARDZĪBA

Pareizi, noteikumiem atbilstoši un profesionāli lietojot PODOLOG ECO / ONE, pastāv tikai daži riski, kam ir pakļautas personas.

#### 3.1 PRASĪBAS IERĪCES EKSPLOATĒTĀJAM

PODOLOG ECO / ONE pedikīra ierīces lietošanu drīkst sākt tikai podologi, pedikīra meistari, kosmetologi, nagu dizaineri, ārsti vai radniecīgu profesiju grupu pārstāvji, kas pārzina attiecīgo darba metodi un kam ir atbilstoša izglītība.

#### 3.2 PERSONĀLA UN KLIENTU AIZSARDZĪBA

Lai pasargātu lietotājus, klientus un trešās personas, jāievēro šādi nosacījumi:

- Drīkst izmantot tikai kvalitatīvus rotējošos instrumentus, kas atbilst standartam DIN EN ISO 1797-1, ar 2,35 mm šķērsriezuma standarta kātu, cilindriskus, 2.TIPA. Jāievēro izmantoto rotējošo instrumentu ražotāju sniegtie norādījumi, it īpaši attiecībā uz maksimālo apgriezību skaitu un apstrādi (tīrīšanu, dezinfekciju un sterilizāciju). Papildu informācija pieejama arī jaunākajā HELLMUT RUCK GmbH galvenajā katalogā, sadaļā "Rotējošie instrumenti".
- Personālam lietošanas laikā jāizmanto aizsargbrilles un mutes/deguna aizsargs. Gariem matiem jābūt savākti vai apsegti ar matu aizsargcepuri.

- Procedūras laikā jāuzmanās, lai tuvumā nebūtu nekādu priekšmetu, kas varētu ieķerties rotējošajās detaļās.

### 3.3 IESPĒJAMIE RISKI ATTIECĪBĀ UZ KLIENTU

Potenciāli kairinošo putekļu nosūkšanas tehnika ievērojami samazina mikroorganismu pārneses risku. Regulāri un rūpīgi izvērtējot anamnēzi, var noteikt iespējamās inficēšanās risks.

Klienta apdraudējums, ko rada ieelpošana, ir samazināts līdz minimumam. Tādu klientu aprūpe, kam ir novājināta imunitāte, jāveic uz savu atbildību. Taču ierīces lietotājam darba laikā jāizmanto mutes un deguna aizsarglīdzekļi un aizsargcimdi.



Ja ir apstrādātas ar mikrobiem piesārņotas virsmas, nākamajā darba procedūrā nepiesārņotās ādas un nagu zonas jāapstrādā ar dezinficētiem/sterilizētiem instrumentiem.

#### 3.3.1 APDRAUDĒJUMS PROCEDŪRAS LAIKĀ NOŅEMTO PALIEKU DĒĻ

Daļiņu (nagu daļu vai rupjgraudainās slīpēšanas virsmas daļu) atlēkšanas apdraudējums ir samazināts līdz minimumam, pateicoties pietiekamam attālumam līdz apstrādājamajai zonai.

Potenciāli kairinošo slīpēšanas putekļu iespējamā ieelpošana samazināta līdz minimumam, pateicoties efektīvai PODOLOG ECO / ONE nosūkšanas teknikai. Infekciju risku papildus var samazināt, pirms procedūras ādu kārtīgi apstrādājot ar antiseptiskiem līdzekļiem.

#### 3.3.2 ALERĢISKU REAKCIJU RAŠANĀS RISKS

Tā kā klients parasti nesaskaras ar PODOLOG ECO / ONE virsmām, alerģiju apdraudējumu var izraisīt tikai rotējošo instrumentu komponenti. Tomēr ļoti īsā kontakta laikā (mazāk par 30 minūtēm) šis risks ir ļoti minimāls.

#### 3.3.3 APDRAUDĒJUMS KUSTĪGU IERĪCES DETAĻU DĒĻ

Liela apgriezību skaita un liela piespiešanas spiediena dēļ apstrādājamā zonā iespējama nevēlama sakaršana. Nelabvēlīgos apstākļos karstums, kas rodas attiecīgo audu apstrādes gaitā, var tos bojāt.

Pēkšņas klienta ķermeņa kustības vai lietotāja neuzmanība var izraisīt nejaušu ādas savainošanu. Tomēr, pareizi lietojot ierīci un pastāvīgi uzraugot to, šis risks ir niecīgs.



Uzmanību! Noteikti jāizvairās savainot ādu!

### 3.4 IESPĒJAMIE RISKI ATTIECĪBĀ UZ IERĪCES LIETOTĀJU

Potenciāli kairinošo putekļu nosūkšanas tehnika ievērojami samazina mikroorganismu pārnesšanas risku.

Ierīces lietotāja apdraudējums, ko rada ieelpošana, ir samazināts līdz minimumam.



Sejas/mutes aizsarglīdzekļus ieteicams izmantot higiēnas apsvērumu dēļ.

#### 3.4.1 APDRAUDĒJUMS PROCEDŪRAS LAIKĀ NOŅEMTO PALIEKU DĒĻ

Atrodoties tuvu apstrādājamai zonai, pastāv apdraudējums daļiņu atlēkšanas (nagu daļu, slīpēšanas virsmas daļu) un putekļu dēļ.

Lai samazinātu šo risku, lietotājam procedūras laikā jāvalkā aizsargbrilles, mutes un deguna aizsargmaska.

#### 3.4.2 ALERĢISKU REAKCIJU RAŠANĀS RISKS

Kaut arī ļoti niecīgs, nav izslēgtas alerģiskas reakcijas uz instrumentu turētāju. Higiēnisku iemeslu dēļ ieteicams lietot vienreizējos cimdus.

#### 3.4.3 APDRAUDĒJUMS KUSTĪGU IERĪCES DETALU DĒĻ

Mati, rotaslietas un apģērba gabali var iekļerties rotējošajās detaļās. Lai samazinātu traumu risku, gariem matiem jābūt savākti vai apsegti ar matu aizsargcepuri. Higiēnisku iemeslu dēļ nav ieteicams valkāt rotaslietas. Jāizvēlas tāds darba apģērbs, kas nevar iekļerties instrumentos.

## 4. LIETOŠANAS SĀKŠANA

### 4.1 TEHNISKĀ DROŠĪBA

- Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai strāvas veids un elektrotīkla spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajai informācijai.
- Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Novietojot ierīci, pārliecinieties, vai netiek noseptas ierīces ventilācijas atveres.
- Nepieļaujiet elektrotīkla kabeļa bojājumus, kas rodas, to saspiežot, salokot vai tam beržoties gar asām malām.
- Neiesūciet šķidrumus.
- Sargiet ierīci no jebkāda veida mitruma, kas var iekļūt tās iekšpusē. Mitrums ierīces iekšpusē nozīmē strāvas trieciena gūšanas risku!
- Pirms katras tīrīšanas/apkopes izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Ierīces bojājumu vai darbības traucējumu gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktdakšu.
- Remontu drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Ja ierīce tiek atvērta, tiek zaudētas garantijas tiesības!
- Izmantotajiem instrumentiem jāatbilst standarta DIN EN ISO 1797-1 prasībām, lai garantētu drošu darbību; skatiet 2.2 Sadaļu "Personāla un klientu aizsardzība", 12. lpp.
- Nelietojiet PODOLOG ECO / ONE pedikīra ierīci tieši blakus citām ierīcēm vai izvietotu kopā ar citām ierīcēm. Ja tas nepieciešams, jāpārbauda, vai PODOLOG ECO / ONE darbojas, kā paredzēts.



Ja tiek izmantoti piederumi, kas neatbilst šeit norādītajām prasībām, var rasties paaugstināta traucējumu emisija vai samazināta traucējumnoturība.



Nožņaugšanās risks ar instrumentu turētāja caurulīti un elektrotīkla kabeli. Neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei.



Pastāv piederuma (mazo detaļu), piemēram, frēzes, norišanas risks. Neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei.



Transportēšanai starp lietojuma reizēm izmantojiet ierīcei paredzēto iepakojumu, lai aizsargātu ierīci pret mehāniskiem bojājumiem un mitrumu.



Ja ierīce tiek izmantota mājās apstākļos, elektrotīkla pieslēguma kabelis var sabojāties, piemēram, dzīvnieki, tādējādi radot risku.

Regulāri pārbaudiet, vai elektrotīkla pieslēguma kabelis nav bojāts; bojājuma gadījumā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.



Ja ierīce tiek izmantota mājās apstākļos, pastāv risks, ka ar to var rīkoties bērni. Neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei.



Sargiet ierīci no kaitēkļu invāzijas, regulāri to pārbaudot un nepieciešamības gadījumā iztīrot.



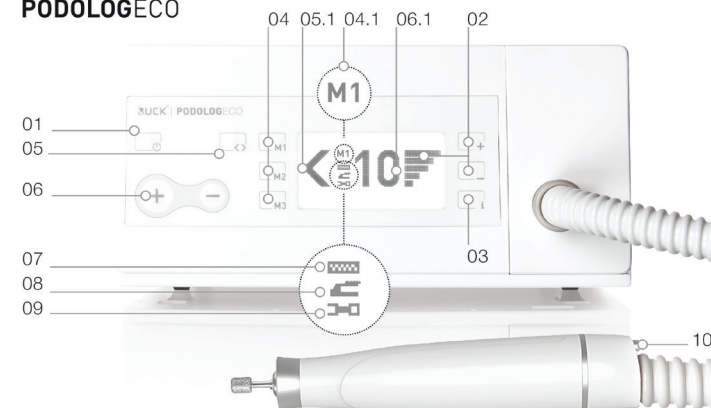
Ievērojiet norādījumus par ierīces lietošanu un transportēšanu.



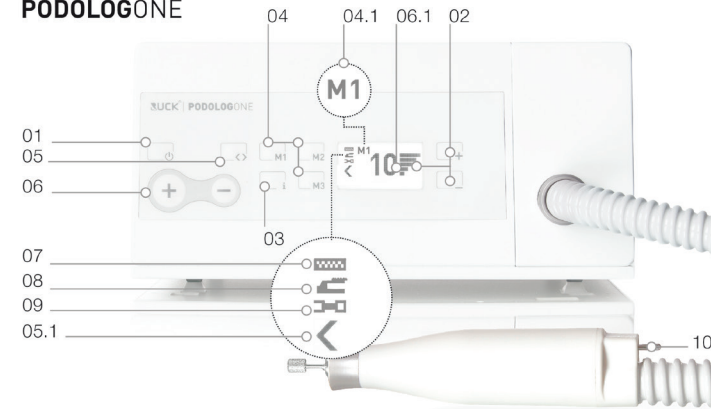
Nemiet vērā, ka tīkla kontaktdakšai vienmēr jābūt viegli pieejamai, lai atvienotu ierīci no barošanas tīkla. Tīkla kontaktdakša ir atdalītājs, ar ko ierīci atvieno no barošanas tīkla.

## 5. VADĪBA

### PODOLOGECO



### PODOLOGONE



01	Gaidstāves taustiņš	Gaidstāves režīma aktivēšana vai deaktivēšana
02	Sūkšanas jaudas iestatīšana	[ + ] sūkšanas jaudas palielināšanai vai [ - ] samazināšanai. Jauda tiek rādīta displejā.
03	Informācijas izvēlne [ i ]	Izmantojot šo izvēlni, var, piemēram, aktivēt instrumentu turētāja tīrīšanu vai uzzināt, kad jāveic nākamā filtra maiņa vai apkope. Turiet nospiestu 5 sekundes, lai mainītu pamata iestatījumus (piemēram, valodu).
04	Iestatījumu saglabāšanas taustiņi	Trīs dažādas apgriezienu skaita un griešanās taustiņi virziena kombinācijas. Sūkšanas jaudu iespējams saglabāt atmiņā. Saglabātā iestatījuma numurs tiek rādīts displejā (04.1). Taustiņi [M1] un [M2] ir nepieciešami, mainot filtru.
05	Griešanās pa labi / pa kreisi	Ar šo taustiņu iestata instrumenta griešanās virzienu pa labi vai pa kreisi.
06	Apgriezienu skaita regulators	Ar to iestata apgriezienu skaitu ar 1000 apgriezienu lielu soli. Pašreizējais apgriezienu skaits tiek rādīts displejā (06.1). Kad grozāmo regulatorunoņem, visi taustiņi tiek bloķēti.
07	Filtera maiņa	Ikona tiek parādīta kā atgādinājums par kārtējo filtra maiņu.
08	Pedālslēdzis	Ikona tiek parādīta, ja ir iesprausts pēc izvēles pievienoja mais pedālslēdzis.
09	Apkopes rādījums	kona tiek parādīta kā atgādinājums par kārtējo apkopi.
10	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	Ar to ierīci ieslēdz procedūru veikšanai/izslēdz.

## 5.1 SAGATAVOŠANĀS IERĪCES LIETOŠANAI

- Atveriet putekļu maisiņa atvilktni, velkot aiz caurulītes adaptera.
- Pārbaudiet, vai ir ielikts piegādes komplektā iekļautais filtra maisiņš. Ja tā nav, ielieciet filtra maisiņu ieliktņā, šajā sakarā skatiet 35. lpp.
- Aizveriet atvilktni, iestumjot to iekšā.
- Ar gaidstāves taustiņu ieslēdziet ierīci.



= gaidstāves taustiņš ieslēgts/izslēgts



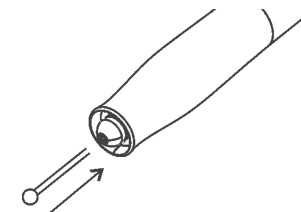
Nekādā gadījumā nestrādājiet ar ierīci, ja tajā nav ievietots putekļu filtra maisiņš.



Putekļu filtra atvilktni ierīces lietošanas laikā vienmēr jābūt aizvērtai. Atverot atvilktni, ierīce PODOLOG ECO / ONE izslēdzas.

### 5.1.1 ROTĒJOŠĀ INSTRUMENTA IEVIETOŠANA

Ievietojiet darbam nepieciešamo rotējošo instrumentu (slipētāju/frēzi) instrumentu turētāja atverē.



Instrumenti ir tikai jāiesprauž (ātrās iespiļēšanas patrona).



Instrumenta kāts jāieliek līdz galam!



Pievērsiet uzmanību tam, lai instrumenta kāts nebūtu saliekts; pretējā gadījumā var rasties līdzsvara zudums, kas var sabojāt instrumentu turētāju un negatīvi ietekmēt instrumenta stabilitāti.

### 5.1.2 PODOLOG ECO / ONE IESLĒGŠANA



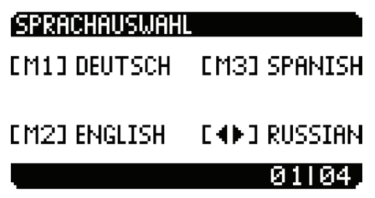
Pieskarieties gaidstāves taustiņam. Ierīce PODOLOG ECO / ONE ir ieslēgta un gatava darbam.

Kad PODOLOG ECO / ONE tiek ieslēgta pirmo reizi, jāiestata valoda un jūsu darbības sfēra. Papildus jūs varat arī aktivēt apkopes atgādinājumu, kas ērti atgādinās par nākamo veicamo apkopi. Šajā sakarā skatiet arī 6. nodaļu. "APKOPE UN TĪRĪŠANA". Jūs saņemsiet pakāpeniskus norādījumus, virzoties pa sākuma izvēlni. Beigās apstipriniet ievadītos datus, nospiežot taustiņu [M1].

Displeja rādījums pirmajā PODOLOG ECO / ONE lietošanas reizē:



THANK YOU FOR CHOOSING A PODOLOG



LANGUAGE SELECTION

01 / 04

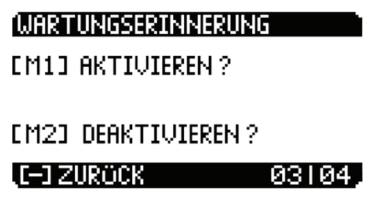


MY FIELD OF ACTIVITY IS:

[M1] FOOTCARE/CHIROPODY  
[M2] NAIL DESIGN

[-] BACK

02 / 04



SERVICE REMINDER

[M1] ACTIVATE  
[M2] DEACTIVATE

[-] BACK

03 / 04

04 / 04



THANK YOU

[-] BACK [M1] DONE



Ja vēlāk vēlaties mainīt sākuma izvēlnes iestatījumus, 5 sekundes paturiet nospiestu taustiņu [ i ].

### 5.1.3 INSTRUMENTU TURĒTĀJA IESLĒGŠANA

Iestatiet vajadzīgo instrumenta apgriezienu skaitu, griežot grozāmo regulatoru. Rādījums x 1000 apzīmē apgriezienu skaitu (apgr./min.). Paņemiet instrumentu turētāju rokās un nospiediet slēdzi tā galā.

**PODOLOGECO**



**PODOLOGONE**



Motors darbojas ar iestatīto apgriezienu skaitu, un jūs varat sākt darbu.



Iestatītais apgriezienu skaits nedrīkst pārsniegt instrumenta atļauto maksimālo apgriezienu skaitu.

### 5.1.4 INSTRUMENTU TURĒTĀJA IZSLĒGŠANA

Darbojoties motoram, nospiediet instrumentu turētāja galā esošo slēdzi. Motors tiek izslēgts, un jūs varat pārtraukt darbu.

### 5.1.5 PODOLOG ECO / ONE IZSLĒGŠANA



Pieskarieties gaidstāves taustiņam. Ierīce PODOLOG ECO / ONE tagad ir izslēgta un ir ieslēgusies gaidstāves režīmā.



Ņemiet vērā, ka tīkla kontaktdakšai vienmēr jābūt viegli pieejamai, lai atvienotu ierīci no barošanas tīkla. Tīkla kontaktdakša ir atdalītājs, ar ko ierīci atvieno no barošanas tīkla.

## 5.2 IESTATĪJUMI

### 5.2.1 INSTRUMENTU TURĒTĀJA MOTORA APGRIEZIENU SKAITS

Instrumentam piemēroto apgriezienu skaitu iestata ar grozāmo regulatoru.

Griešana pulksteņrādītāju virzienā	apgriezienu skaits palielinās	maks. apgriezienu skaits: 25 000 apgr.min.
Griešana pretēji pulksteņrādītāju virzienam	apgriezienu skaits samazinās	min. apgriezienu skaits: 4 000 apgr.min.

Lielām frēzēm optimālais apgriezienu skaits ir diapazonā no 8000 līdz 12 000 apgriezieniem.

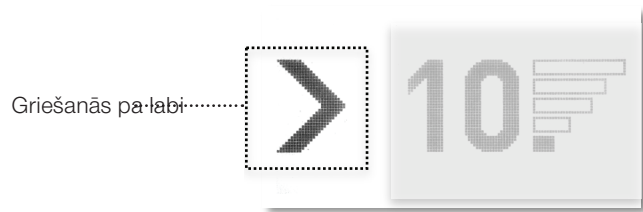


Iestatītais apgriezienu skaits nedrīkst pārsniegt instrumenta atļauto maksimālo apgriezienu skaitu.

HELLMUT RUCK GmbH galvenā kataloga nodaļā "Rotējošie instrumenti" norādīts visu frēžu un slīpētāju maksimālais atļautais apgriezienu skaits.

### 5.2.2 GRIEŠANĀS VIRZIENS PA LABI/PA KREISI

Varat iestatīt, lai instruments grieztos pa labi vai pa kreisi — atkarībā no tā, kuru instrumentu izmantojat, kā arī no tā, vai esat labrocis vai kreilis.



Bultiņa norāda griešanās virzienu.



Bultiņa vērsta pa labi — griešanās pa labi



Bultiņa vērsta pa kreisi — griešanās pa kreisi

### 5.2.3 GRIEŠANĀS VIRZIENA MAINĪŠANA



Griešanās virzienu var mainīt ierīces darbības laikā.

Pieskarieties bulttaustiņam. Iestatītais motora apgriezienu skaits tiek automātiski iestatīts uz nulli, un tiek mainīts griešanās virziens. Motors atsāk darboties, pakāpeniski sasniedzot iestatīto apgriezienu skaitu.

### 5.2.4 SŪKŠANAS JAUDAS IZVĒLE



Sūkšanas jaudu varat pielāgot attiecīgajai situācijai.

Vairākkārt pieskarieties taustiņam [ - ], lai samazinātu sūkšanas jaudu. Vairākkārt pieskarieties taustiņam [ + ], lai palielinātu sūkšanas jaudu.

Turiet nospiestu attiecīgo taustiņu, lai regulētu sūkšanas jaudu vajadzīgajā virzienā.

Pieejamas piecas nosūkšanas jaudas pakāpes.



### 5.2.5 IESTATĪJUMU SAGLABĀŠANA



Lai atvieglotu darbu, varat saglabāt līdz pat trīs dažādus apgriezienu skaitu, griešanās virzienu un nosūkšanas jaudas iestatījumus. Vajadzīgos iestatījumus saglabā atmiņā un iespējo, izmantojot taustiņus [M1], [M2] un [M3].

Iestatiet vajadzīgo apgriezienu skaitu ar grozāmo regulatoru. Izvēlieties griešanās virzienu — pa labi vai pa kreisi. Izvēlieties nosūkšanas stiprumu. Turiet nospiestu attiecīgo taustiņu [M1], [M2] vai [M3] apmēram divas sekundes.

Displejā parādās indikācija "SAGLABĀTS".

GESPEICHERT

SAVED

Viegli pieskarieties taustiņam [M1], [M2] vai [M3], lai iespējotu šim taustiņam saglabāto iestatījumu.



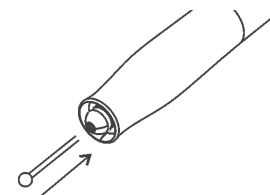
Iestatījumus varat pārslēgt jebkurā brīdī darbināšanas laikā.



Iestatītais apgriezīgu skaits nedrīkst pārsniegt instrumenta atļauto maksimālo apgriezīgu skaitsu.

### 5.3 INSTRUMENTA NOMAINĪŠANA

- Izslēdziet instrumentu turētāja motoru.
- Izņemiet instrumentu no turētāja.
- Instrumentu turētāja atverē ielieciet citu instrumentu.



Instrumentu drīkst mainīt tikai tad, kad turētāja motors ir izslēgts.

Instrumenta kāts jāieliek līdz galam!

### 5.4 ERGONOMISKI INSTRUMENTA TURĒTĀJA SATVERŠANAS VEIDI

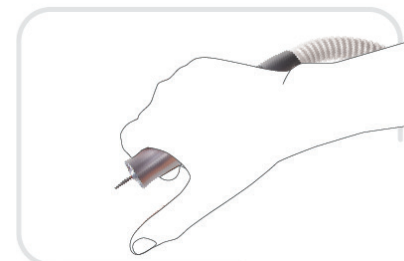
#### 5.4.1 RAKSTĀMSPALVAS SATVĒRIENS

Rakstāmspalvas satvērienā var ergonomiski un precīzi veikt smalko apstrādi.



#### 5.4.2 VIRSTVĒRIENS

Apstrādājot lielākus laukumus, tvēriens no augšas un atbalsts ar īkšķi nodrošina mērķtiecīgu un atslābinātu darbu.

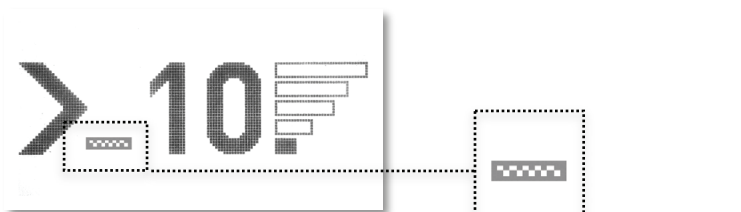


## 5.5 INFORMĀCIJAS IZVĒLNE

Izmantojot izvēlni INFORMĀCIJAS IZVĒLNE, varat aktivēt tālāk norādīto informāciju un funkcijas. Vienkārši ritiniet atsevišķos izvēlnes punktus ar taustiņiem [ + ] un [ - ].

### 5.5.1 FILTRA MAIŅA

Ja vēlaties nomainīt smalko putekļu filtru, to varat izdarīt, izmantojot izvēlni "INFORMĀCIJAS IZVĒLNE", kā arī iestatīt ierīcē, ka ir ievietots jauns filtrs. Detalizētu aprakstu skatiet 6.2.1. sadaļā "FILTRA MAIŅA" 35. lpp.



<b>FILTERWECHSEL</b> BITTE WECHSELN	FILTER CHANGE PLEASE CHANGE
<b>[M1] JETZT [M2] SPÄTER</b>	[M1] NOW [M2] LATER
<b>FILTER</b> WURDE NEUER FILTER EINGESETZT ?	FILTER HAS A NEW FILTER BEEN INSERTED?
<b>[M1] JA [M2] ABBRECHEN</b>	[M1] YES [M2] CANCEL

## 5.5.2 NĀKAMĀ APKOPES TERMIŅA SKATĪŠANA

Izmantojot šo praktisko rādījumu, varat uzzināt, kad jāveic nākamā PODOLOG ECO / ONE apkope.

IERĪCES MODELIS:	PODOLOG ECO	PODOLOG ONE
<b>Apkope</b> veicama pēc:	<b>2 gadiem</b> vai pēc <b>900 darba stundām</b>	<b>2 gada</b> vai pēc <b>360 darba stundām</b>

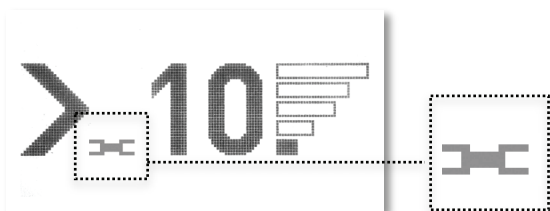
  

<b>INFOMENÜ 02103</b> NÄCHSTE EMPFOHLENE WARTUNG: 01/20.. ODER NACH ABLAUF VON ..... BETRIEBSTUNDEN [+/-]BLÄTTERN [I]HAUPTMENÜ	INFO MENU 01 / 03 NEXT RECOMMENDED MAINTENANCE: 01 / 20 OR AFTER THE EXPIRATION OF ..... OPERATING HOURS [+/-] SCROLL [I] MAINMENU
---	---

### 5.5.3 APKOPES ATGĀDINĀJUMA AKTIVĒŠANA

Ja tiek aktivēta apkopes atgādinājuma funkcija, PODOLOG ECO / ONE informē par nākamo veicamo apkopi. Šo funkciju var aktivēt vai deaktivēt izvēlnē "INFORMĀCIJAS IZVĒLNE". Pēc 900 darba stundām, strādājot ar ierīci PODOLOG ECO, un 360 darba stundām, strādājot ar ierīci PODOLOG ONE, displejā parādās apkopes simbols.

<b>INFOMENÜ 03103</b> ERINNERUNG AN WARTUNG AKTIVIEREN ? DRÜCKEN SIE BITTE [M1] [+/-]BLÄTTERN [I]HAUPTMENÜ	INFO MENUE 01 / 03 ACTIVATE SERVICE REMINDER?  PLEASE PRESS [M1] [+/-] SCROLL [I] MAINMENU
<b>INFOMENÜ 03103</b> ERINNERUNG AN WARTUNG DEAKTIVIEREN ? DRÜCKEN SIE BITTE [M1] [+/-]BLÄTTERN [I]HAUPTMENÜ	INFO MENUE 01 / 03 DEACTIVATE SERVICE REMINDER?  PLEASE PRESS [M1] [+/-] SCROLL [I] MAINMENU



## 6. APKOPE UN TĪRĪŠANA

### 6.1 APKOPE

Ierīcei PODOLOG ECO / ONE apkope lielā mērā nav nepieciešama. Svarīgākā apkopes darbība ir savlaicīga filtra maiņa. Tas nodrošina nevainojamu sūkšanas darbību.



Pēc katras procedūras jānotīra ierīces ārpuse, nepieciešamības gadījumā jādezinficē un vismaz reizi dienā jāattīra instrumentu turētāja iekšpuse no putekļu daļiņām.

Piemērotus līdzekļus skatiet mūsu kataloga sadaļā "Tīrīšana un dezinficēšana". Motorbloka tīrīšanai un dezinficēšanai ieteicams izmantot RUCK dezinfekcijas salvetes, kas nesatur spirtu (artikula numurs 2942801).



Pirms katras tīrīšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla kontaktdakšu!



Regulāri nosūtiet ierīci apkopes veikšanai uz adresi:

HELLMUT RUCK GmbH  
Daimlerstraße 23  
D-75305 Neuenbürg

tālrunis: +49 (0) 7082.944 20  
fakss: +49 (0) 7082.944 22 22  
kontakt@hellmut-ruck.de

### 6.2 FILTRA MAIŅA

Filtrs jāmaina ne vēlāk kā pēc instrumentu turētāja 30 darba stundām. Ierīces displejā parādās filtra maiņas simbols, atgādinot par to, ka ir jānomaina putekļu filtra maisiņš.

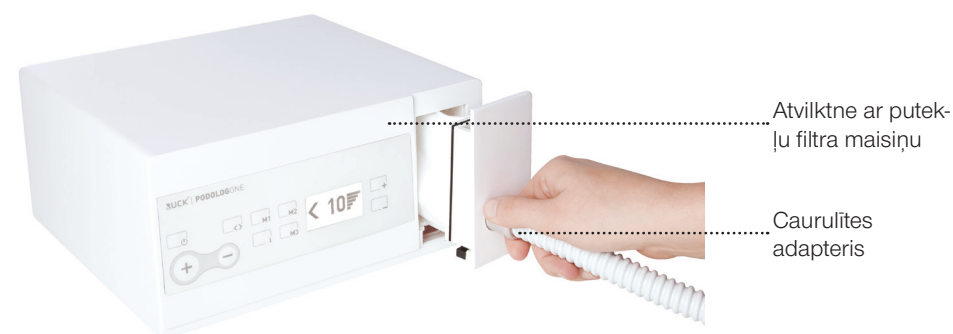
Atlasiet:

**M1** = TAGAD

**M2** = VĒLĀK

Ja atlasāt VĒLĀK, ierīcē ik pēc 5 stundām tiek parādīts atgādinājums par filtra maiņu, līdz filtrs tiek nomainīts.

#### 6.2.1 PUTEKĻU FILTRA MAISIŅA NOMAIŅA



Ierīce atgādina par putekļu filtra maiņu. Tomēr ieteicams reizi nedēļā pārbaudīt filtra pilnuma pakāpi. Putekļu filtra maiņai nospiediet taustiņu [ i ], lai atvērtu izvēlni INFORMĀCIJAS IZVĒLNE. Ritiniet izvēlnē ar taustiņu [ + ] vai [ - ] līdz izvēlnes punktam "FILTRA MAIŅA":



FILTER CHANGE  
PLEASE CHANGE



[M1] NOW [M2] LATE

Sāciet maiņu, nospiežot taustiņu M1:



FILTER  
HAS A NEW FILTER BEEN INSERTED? "



[M1] YES [M2] CANCEL

Velkot aiz caurulītes adaptera, atveriet atvilktni ar putekļu filtra maisiņu. Turiet atvilktni tā, lai caurulītes adapteris būtu vērsts uz augšu. Izvelciet pilno putekļu filtra maisiņu no ieliktna. Pēc tam noslēdziet to ar tam paredzēto aizbāzni.

Ielieciet jaunu putekļu filtra maisiņu ar atveri uz ieliktna. Aizveriet putekļu maisiņa atvilktni.



SAVED

Apstipriniet maiņu, nospiežot taustiņu [M1]. Izvēlne STANDARTA IZVĒLNE atkal tiek aizvērta.



Putekļu filtra maisiņu nedrīkst iztukšot un izmantot atkārtoti.



Ja ierīci izmantojat mākslīgo nagu apstrādei (nagu dizains, nagu protezēšana), ņemiet vērā, ka palielinātā nodiluma dēļ mainās filtra maiņas laiks. Lai nodrošinātu nevainojamu darbību, reizi nedēļā pārbaudiet filtra pilnuma pakāpi. Apstrādājot mākslīgos nagus, padomājiet par savu acu un elpošanas ceļu aizsardzību (mutes aizsargs un aizsargbrilles)!



Putekļu filtra maisiņa atvilktnē reizi nedēļā ieteicams pārbaudīt gan to, vai putekļu filtra maisiņš ir novietots pareizi, gan arī tā piepildījuma pakāpi. Rīkojieties tā, kā aprakstīts iepriekš. Nepieciešamības gadījumā nomainiet putekļu filtra maisiņu.

## 6.2.2 KUR IEGĀDĀTIES JAUNUS PUTEKĻU FILTRA MAISIŅUS?

Jaunos putekļu filtra maisiņus varat pasūtīt uzņēmumā HELLMUT RUCK GmbH, norādot artikula numuru 1105003.



Noteikti izmantojiet tikai oriģinālos putekļu filtra maisiņus.

## 6.3 MOTORA BLOKA TĪRĪŠANA

Pēc katras lietošanas reizes jāiztīra instrumentu turētāja iekšpuse un jādezinficē ieliktnis. Lai to izdarītu, instrumentu turētāja ieliktni var noņemt.



Ievērojiet tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļu un attiecīgo ierīču ražotāju sniegto informāciju un norādījumus.

### 6.3.1 MOTORA BLOKA TĪRĪŠANA



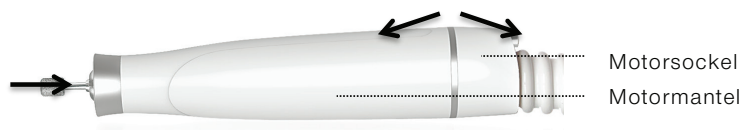
Neizmantojiet dezinfekcijas aerosolu. Ierīcē var iekļūt mitrums un tādējādi sabojāt gultni.



Saudzīgai tīrīšanai un dezinficēšanai ieteicams izmantot RUCK dezinfekcijas salvetes, kas nesatur spirtu (artikula numurs 2942801).

Tīrīšanas nolūkā instrumentu turētāju var izjaukt pa daļām.

Lai iztīrītu turētāja apvalka iekšpusi, to nedaudz sasverot, var nobīdīt nost no motora apšuvuma un cokola.



Šis darbības rezultātā atvienojas spraudsavienojums ar motoru.

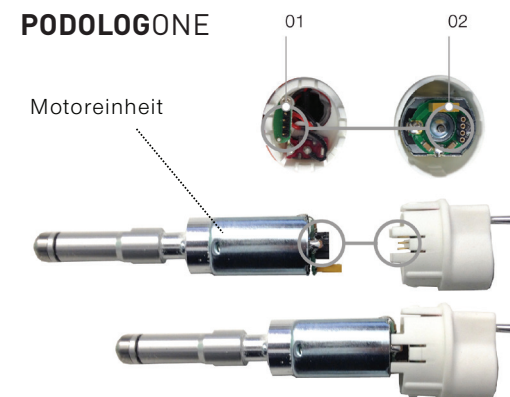
Tagad motoru kopā ar iespīlēšanas patronu, izmantojot, piemēram, klāt pievienoto urbšanas tapu, var virzienā uz leju izbīdīt no korpusa. Tagad turētāja apvalku ir iespējams iztīrīt no iekšpuses.

Montējot atpakaļ instrumentu turētāju, iecentrējiet motora bloku attiecībā pret motora apšuvuma vadsliedēm. Montējot atpakaļ motora pieslēgumu, spraudsavienotājus (02) virzīt klāt un iebīdīt iekšā uzmanīgi, lai netiktu bojātas kontaktrēdzes (01). Pievērst uzmanību pareizam, abās pusēs vienādam spraudsavienotāju noregulējumam.

### PODOLOGECO



### PODOLOGONE



Nekad neiegremdējiet instrumenta turētāju ūdenī vai citā šķidrumā, jo pastāv elektrošoka gūšanas risks.



Neizmantojiet dezinfekcijas aerosolu. Ierīcē var iekļūt mitrums un sabojāt elektroniku.



Saudzīgai tīrīšanai un dezinficēšanai ieteicams izmantot RUCK dezinfekcijas salvetes, kas nesatur spirtu (artikula numurs 2942801).

## 6.4 TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA

Slimību pārnēsāšanas risks. Nepietiekami veikta dezinfekcija var izraisīt slimību pārnēsāšanos. Obligāti ievērojiet nacionālā atbildīgā dienesta prasības attiecībā uz higiēnu un dezinfekciju. Izmantojiet RUCK® spirtu nesaturošās dezinfekcijas salvetes (art.Nr. 2942801) – neveiciet dezinfekciju, apsmidzinot virsmu. Pirms nākamās ārstnieciskās procedūras veikšanas virsmām jāļauj kārtīgi izvēdināties; dezinficētajām virsmām atbilstoši ražotāja norādēm jāļauj pilnībā nožūt, tomēr tās nedrīkst nožāvēt, noslaukot ar lupatiņu.

Pēc katras procedūras instrumentu turētāja ārējām virsmām un vadības ierīces priekšpusei tiek veikta dezinfekcija, noslaukot tās ar piemērotu virsmu dezinfekcijas līdzekli.

Pēc darba beigām instrumentu turētāja ieliktnis tiek noņemts un visas pieejamās virsmas (instrumentu turētāja iekšpuse, ieliktna iekšpuse un ārpusē) tiek notīrītas un dezinficētas noslaukot. Jāveic arī sūcējcaurules dezinfekcija, to noslaukot ar dezinfekcijas līdzekli. Visu vadības ierīces detaļu un instrumentu turētāja dezinfekcijai izmantojiet spirtu nesaturošās RUCK dezinfekcijas salvetes (artikula Nr. 2942801) no mūsu galvenā kataloga vai interneta vietnes: [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de).



Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā, jo pastāv elektrošoka risks.



Neizmantojiet dezinfekcijas aerosolu. Ierīcē var iekļūt mitrums un sabojāt elektroniku.



Saudzīgai tīrīšanai un dezinficēšanai ieteicams izmantot RUCK dezinfekcijas salvetes, kas nesatur spirtu (artikula numurs 2942801).

## 7. PIEDERUMI UN REZERVES DAĻAS



Norādījums! Tālāk uzskaitītās piederumu daļas drīkst izmantot tikai ierīcei PODOLOG ECO / ONE.

Lietojot tās ar citām medicīniskajām elektroierīcēm, var rasties medicīniskās elektroierīces paaugstināta traucējumu emisija vai samazināta traucējumnoturība.

### 7.1 INSTRUMENTI

Varat izmantot visus rotējošos instrumentus (frēzes, slīpētājus, pulētājus), kas atbilst standartam DIN EN ISO 1797-1 un kam ir 2,35 mm šķērsriezuma standarta kāts. Mūsu katalogā atradīsiet plašu piedāvājumu.

### 7.2 PUTEKĻU FILTRA MAISIŅŠ

Putekļu filtram drīkst izmantot tikai oriģinālos filtra maisiņus Art. Nr. 1105003 PODOLOG ECO/ PODOLOG ONE rezerves filtri, 3 gab.

## 8. TEHNISKIE DATI

PODOLOG ECO	230 V VARIANTS	115 V VARIANTS
Vadības ierīces izmēri (Platums/dziļums/augstums), norādīti mm	250/235/120	250/235/120
Svars gramos	Apm. 2800	Apm. 2800
Instrumenta turētāja izmēri Garums mm	127	127
Svars gramos	Apm. 110	Apm. 110
Spriegums Vadības ierīce	230 V, 50 Hz maiņspriegums	115 V, 60 Hz maiņspriegums
Jaudas patēriņš	Maks. 250 VA	Maks. 250 VA
Mikromotora spriegums	24 V	24 V
Pastāvīga slodze	40 W	40 W
Tukšgaitas apgriezīnu skaits (apgr./min.)	25 000	25 000
Plūsmas ātrums maks. jaudas režīmā*	apm. 190 l/min.	apm. 190 l/min.
Drošinātājs	T 1,6 A	T 3,15 A
Apkope veicama pēc:	2 gadiem vai pēc 900 darba stundām	2 gadiem vai pēc 900 darba stundām

\* Plūsmas ātrumu (l/min.) ar kalibrētu mērierīci aprēķina tieši pie instrumenta turētāja gaisa ieplūdes atveres.

PODOLOG ONE	230 V VARIANTS	115 V VARIANTS
Vadības ierīces izmēri (Platums/dziļums/augstums), norādīti mm	250/235/120	250/235/120
Svars gramos	Apm. 3300	Apm. 3300
Instrumenta turētāja izmēri Garums mm	122	122
Svars gramos	Apm. 110	Apm. 110
Spriegums Vadības ierīce	230 V, 50 Hz maiņspriegums	115 V, 60 Hz maiņspriegums
Jaudas patēriņš	Maks. 350 VA	Maks. 350 VA
Mikromotora spriegums	24 V	24 V
Pastāvīga slodze	40 W	40 W
Tukšgaitas apgriezīnu skaits (apgr./min.)	25 000	25 000
Plūsmas ātrums maks. jaudas režīmā*	apm. 155 l/min.	apm. 155 l/min.
Drošinātājs	T 2,5 A	T 5 A
Apkope veicama pēc:	2 gada vai pēc 360 darba stundām	2 gada vai pēc 360 darba stundām

\* Plūsmas ātrumu (l/min.) ar kalibrētu mērierīci aprēķina tieši pie instrumenta turētāja gaisa ieplūdes atveres.

Cik zināms, starp PODOLOG ECO / ONE un citām ierīcēm nepastāv elektromagnētiskā mijiedarbība.

## 8.1 APKĀDRTĒJĀS VIDES APSTĀKĻI

VIDES TEMPERATŪRA	
Lietošanas laikā	no +10°C līdz +40°C
Transportēšanas un uzglabāšanas laikā	No -25 °C (nekontrolējot relatīvo gaisa mitrumu) līdz +70 °C (ja relatīvais gaisa mitrums nepārsniedz 90 %, bez kondensācijas)
Gaisa mitrums	no 15 % līdz 90 % (bez kondensācijas)
Gaisa spiediens	NO 700 HPA (≈ 3000 V. J. L.) LĪDZ 1060 HPA

## 9. GARANTĪJA

Šim izstrādājumam ir 2 gadu garantija. Uz normālu nodilumu, kas ietver virsmas, veltnus utt., kā arī citas iekārtas kustīgās daļas, garantija nav attiecināma. Lietošanas pēdas, no lietošanas ilguma un intensitātes atkarīgas nolietojuma un nodiluma pazīmes, kas izriet no ierīces jaudai un īpatnībām atbilstošas ierīces lietošanas normālos apstākļos, atbilst līguma nosacījumiem un juridiskā izpratnē nav trūkumi.

Garantija ir spēkā no iegādes datuma, kad pirmais pircējs ir iegādājies izstrādājumu. Iegādes datums jāapliecina ar pirkuma čeku. Garantijas ietvaros uzņēmums HELLMUT RUCK GmbH bez maksas saremontēs vai pēc saviem ieskatiem nomainīs bojātos izstrādājumus. Lai apmierinātu garantijas prasību, klientam, pašam sedzot sūtīšanas izdevumus, jānosūta bojātais izstrādājums kopā ar pirkuma čeku. Par reklamācijas gadījumiem citās valstīs atbild vietējās pārstāvniecības. Šaubu gadījumā pirms ierīces nosūtīšanas atpakaļ sazinieties ar uzņēmumu RUCK.

Garantija nav spēkā, ja konstatēsim, ka defekts radies nelietprātīgas vai nepareizas uzstādīšanas vai lietošanas dēļ, lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ, ārējas iedarbības vai nepilnvara remonta vai konstrukcijas izmaiņu rezultātā.

Garantija ietver izstrādājuma remontu vai maiņu. Plašāka atbildība (īpaši par apgrozījuma vai peļņas zaudējumiem) tiek izslēgta. Taču, ja izrādās, ka garantija uz defektu neattiecas, vai garantijas termiņš ir beidzies, pārbaudes un remonta izmaksas jāsedz klientam.

Paturam tiesības veikt izmaiņas vai nobīdes ierīces tehniskajā izpildījumā.

## 10. UTILIZĀCIJA



VIDES APDRAUDĒJUMS!

Nepareiza utilizēšana apdraud vidi.

>>> Pēc darbību beigām iekārta PODOLOG ECO / ONE jānodod nolietoto iekārta atpakaļnodotā un atkritumu savākšanas punktā!



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstraße 23 | D-75305 Neuenbürg

Timekļa vietne [www.hellmut-ruck.de](http://www.hellmut-ruck.de) | Tālrunis: +49 (0)7082. 944 20 | fakss: +49 (0)7082. 944 22 22



Sicherheits-, Gebrauchs- und Hygiene-Empfehlungen  
für rotierende Instrumente  
Stand: 04/2017

### Sicherheitsempfehlungen

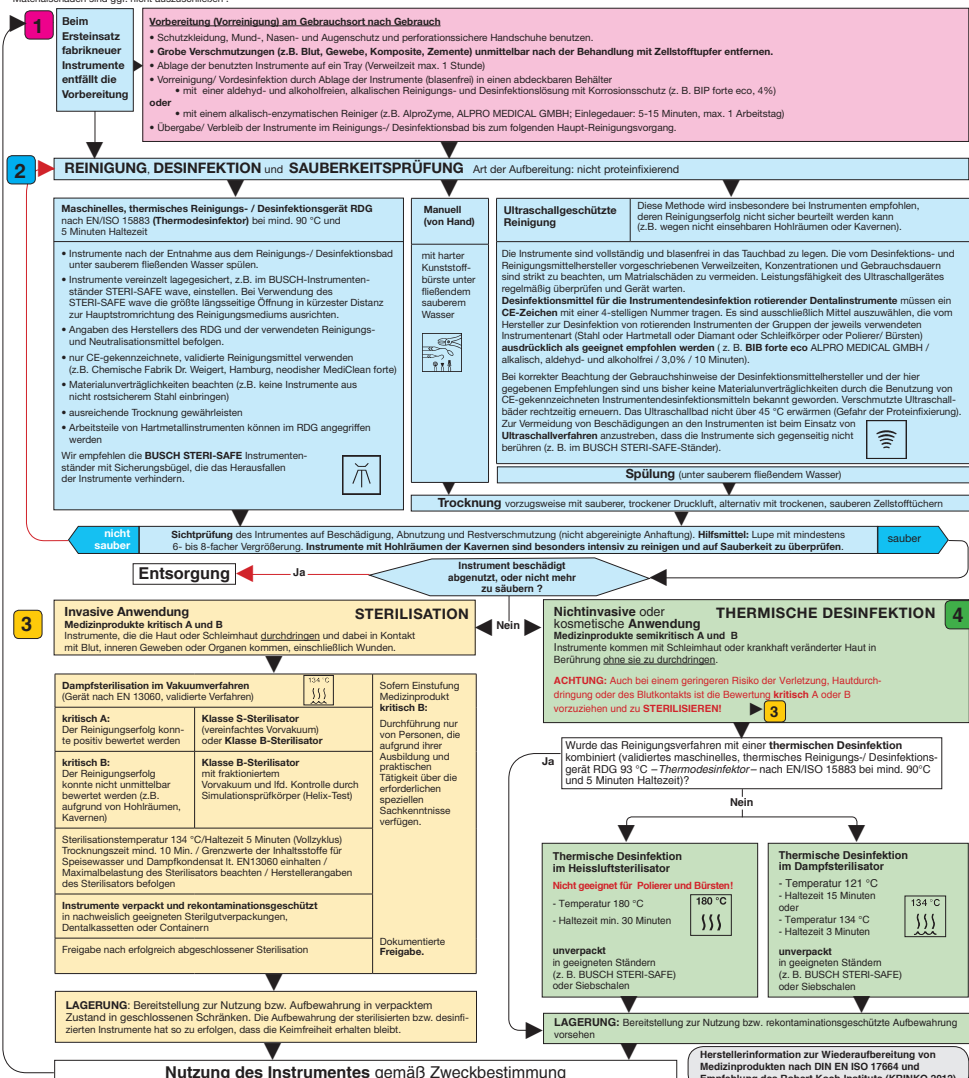
- Bis zum erstmaligen Einsatz sollte die Aufbewahrung rotierender Instrumente in der Originalverpackung bei Zimmertemperatur staub- und feuchtigkeitsgeschützt erfolgen.
- Zu eventuellen Rückverfolgung die Verpackung auch während der Nutzungsphase aufbewahren.
- Einwandfreie, gewartete und gereinigte Turbinen-, sowie Hand- und Winkelstück-Antriebe einsetzen.
- Instrumente so tief wie möglich einsparen.
- Instrumente vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl bringen; dabei auf exakten Rundlauf achten.
- Maximal zulässige Umdrehungszahl beachten (auf jeder BUSCH-Packung angegeben).
- Verkanten und Hebeln der Instrumente vermeiden.
- Je nach Anwendung Atem-/ Augenschutz und Absaugung benutzen.
- Druckkraft 0,3 bis 2 N nicht überschreiten.
- Instrumente nur entsprechend ihrer Zweckbestimmung einsetzen.
- Möglichst die gesamte Arbeitsteilung nutzen, um punktuelle Überbelastung z.B. der Spitzen (Hitzentwicklung) zu vermeiden.
- Zur Vermeidung unerwünschter Wärmeentwicklung ist für eine ausreichende Wasserkühlung zu sorgen. In der zahnärztlichen Praxis mind. 50 ml in der Minute.
- Bei FG-Instrumenten mit einer Gesamtlänge von mehr als 22 mm oder einem Kopfdurchmesser größer als 2 mm kann zusätzliche Kühlung erforderlich sein.
- Bei chirurgischen Instrumenten mit langem Schaft ist ggf. eine zusätzliche Kühlung erforderlich.
- Verbogene bzw. nicht rundlaufende Instrumente oder Instrumente mit beschädigten / abgenutzten Arbeitsteilen müssen zur Vermeidung von Verletzungen aussortiert und entsorgt werden.

### Hygieneempfehlungen

### 1 Vorbereitung 2 Reinigung 3 Sterilisation 4 Thermische Desinfektion

**Anwendungsbereich:** Rotierende Stahl-, Hartmetall- und Diamantinstrumente, Potierer, Schleifkörper und Bürsten zur Anwendung am Menschen. Die Instrumente werden im sterilen Zustand ausgeliefert. Sie müssen vor dem Ersteininsatz und nach jeder Nutzung desinfiziert, gereinigt und desinfiziert oder ggf. sterilisiert werden. Aus hygienischen und technischen Gründen müssen Schleifkörper und Schleifkappenträger unmontiert desinfiziert und sterilisiert werden.

**Einschränkung der Wiederaufbereitung:** Prophylaxe-Bürsten sind Einmalprodukte, da eine rückstandslose Reinigung nicht gewährleistet werden kann. Bei nicht rostischen Instrumenten sind Desinfektions- und Reinigungsmittel mit Korrosionsschutz zu verwenden. Nicht rostische Instrumente sind nicht für den Dampfsterilisator geeignet. Die Produktlebensdauer wird von Verschleiß und Beschädigung durch den Gebrauch der Instrumente bestimmt - eine genaue Angabe über die Anzahl von Wiederaufbereitungen kann daher nicht gegeben werden. Niemals Wasserstoffperoxid  $H_2O_2$  zur Instrumentendesinfektion verwenden - Materialschäden sind ggf. nicht auszuschließen!



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



HELLMUT RUCK GMBH  
DAIMLERSTRASSE 23  
D-75305 NEUENBÜRG  
TĀLRUNIS: +49 (0) 7082. 944 20  
FAKSS: +49 (0) 7082. 944 22 22

E-PASTS: [KONTAKT@HELLMUT-RUCK.DE](mailto:KONTAKT@HELLMUT-RUCK.DE)  
**TĪMEKĻA VIETNE [WWW.HELLMUT-RUCK.DE](http://WWW.HELLMUT-RUCK.DE)**